



معلومات برای مهاجرین در مورد صدور تصدیق ولادت

والدین نهایت گرامی!

نخست از همه لازم میدانیم تا تبریکات و تمنیات خویش را به خاطر تولد فرزندتان ابراز نماییم. در این شرایط مهم، لازم می دانیم تا نکات چندی را در زمینه یاد آور شویم. این معلومات و نکات ضروری، شما را در هنگام مراجعه به اداره ثبت احوال برای ثبت ولادت فرزندتان و دریافت تصدیق ولادت بهتر کمک می نماید.

1. محل و چگونگی تولد فرزندتان و سند که در هنگام تولد از سوی اداره مربوطه برای شما در هنگام تولد فرزندتان داده شده است، همچنین نام طفل، نام پدر و نام مادر ضروری است. این گواهی بسیار مهم می باشد.

اما اگر طفل تان در شواپشغال تولد می شود، باید حدود 3 الی 4 ماه قبل از ولادت به اداره مربوطه شهری مراجعه نمایید تا در مورد نوع اسناد و مدارک مورد نیاز در این زمینه، اقدامات مقتضی صورت گیرد. در هنگام مراجعه، در صورتی که تسلط کافی به زبان آلمانی ندارید، با خود مترجم بیاورید.

2. کدام نوع اسناد را باید با خود همراه بیاورید؟

- فورم که از سوی بیمارستان در هنگام ولادت صادر شده باشد. درج نام و نام خانوادگی در آن تذکر رفته باشد.
- پاسپورت و یا گذرنامه از کشور خویش
- جواز اقامت که از سوی اداره اتباع خارجی صادر شده باشد؛ پاسپورت، جواز اقامت و...
- نکاح خط و یا سند ازدواج والدین؛ اصل سند همراه با ترجمه آن به زبان آلمانی
- تذکره و یا سند ولادت والدین (مادر و پدر) اصل سند همراه با ترجمه آن به زبان آلمانی
- اگر مادر طفل طلاق گرفته شده باشد و یا اینکه بیوه باشد، اسناد در این زمینه لازم می باشد. برای جزئیات بیشتر در این زمینه با اداره مربوطه هنگام مراجعه صحبت شود.
- در هنگام مراجعه به این اداره، مشوره بالای این لیست به صورت عموم صورت می گیرد و از مشاوری بصورت انفرادی معذرت خواسته می شود.

3. ویژگی های کشورهای:

با توجه به بررسی ها و تجارب که از کشورهای ذیل در چندین سال اخیر صورت گرفته است، ارائه نوع و چگونگی اسناد بر اساس کشورها متفاوت می باشد.

افغانستان

تذکره = به عنوان سند ولادت و یا به عنوان سند هویت که از سوی اداره نفوس برای متقاضی صادر می گردد شناخته شود.

عراق

کارت شناسایی و یا کارت شهروندی که می تواند به عنوان سند ولادت یاد گردد، این سند بعد از طی مراحل به عنوان کارت شناسایی برای متقاضی صادر می گردد.

سوریه

کارت شناسایی که بعد از تاییدیه می تواند به عنوان سند هویت و یا کارت شناسایی هم مورد استفاده قرار گیرد.

4. اعتبار دهی = تایید صحت

با توجه به ویژگی های کشورهای مبدأ، بررسی و تایید صحت اسناد از سوی اداره ثبت احوال شهری و توسط کارشناسان مجرب و متخصص صورت می گیرد. این بررسی ها مطابق قانون از سوی مراجع ذیصلاح و یا

از طریق سفارت خانه های آلمان که در کشورهای مبدا وجود دارد صورت می گیرد. در صورت ضرورت، بررسی ها و موشکافی های بیشتر از سوی اداره پولیس نیز صورت می گیرد.

5. چگونگی هویت والدین

اگر سندی در مورد ازدواج والدین وجود ندارد، یا اینکه والدین با هم ازدواج نکرده اند تا نام پدر در سند ولادت درج گردد.

قبل از نوشتن نام پدر طفل در سند ولادت، موافقت مادر این زمینه ضروری است. این موافقت باید قبل از ولادت میان والدین آن طفل صورت گیرد. این توضیحات را می توانید به صورت انفرادی در هنگام مراجعه به اداره ثبت احوال و یا اداره حمایت از اطفال بی سرپرست و خانواده (بر اساس هزینه) بیان دارید. در صورت داشتن دغدغه و یا نگرانی در مورد آینده طفل، با اداره حمایت از اطفال بی سرپرست و خانواده (یوگندامت) می توانید بیشتر رایزنی نموده و مشاوره های لازم را دریافت نمایید.

6. حق انتخاب نام

اگر ملیت والدین از طریق پاسپورت و یا گذرنامه ملی ثابت گردد، نام بر اساس خصوصیات کشور مبدا انتخاب می گردد. اما اگر ملیت والدین از این طریق ثابت نگردد، نام گذاری مطابق قانون آلمان صورت می گیرد.

- اگر والدین ازدواج کرده باشند و نام خانوادگی مشترک دارند، بنابراین نام خانوادگی طفل بر اساس نام خانوادگی والدین انتخاب می گردد.
- اگر والدین نام خانوادگی مشترک ندارند و یا اینکه با هم ازدواج نکرده باشند، در این صورت نام خانوادگی مادر و یا پدر (یکی از این دو تا) مورد استفاده قرار می گیرد. انتخاب در مورد طفل نخست.
- اگر مادر به تنهایی مسئولیت مراقبت طفل را بر عهده دارد و پدر طفل نیز معلوم است و آنها نام خانوادگی یکسان ندارند، در این صورت نام خانوادگی مادر بالای طفل استفاده می گردد.

7. کمبودی اسناد

- علی رغم تلاش های زیاد شما، نمی توانید تصدیق ولادت را به خاطر کمبود اسناد دریافت نمایید. در این صورت می توانید سند جایگزین تصدیق ولادت دریافت نمایید. این در صورتی ممکن است که در مدت 3 الی 6 ماه به علت کمبود اسناد نتوانستید تا تصدیق ولادت را برای فرزندتان بدست آورد. کمبودی اسناد و فقدان معلومات در مورد والدین و کشور مبدا می تواند چنین مشکلاتی را به وجود بیاورد.

8. هزینه ها و مصارف

- درخواست بیمه درمانی، درخواست مزایای طفل، درخواست کمک هزینه والدین و دیگر درخواست های لازم در مورد صدور تصدیق ولادت به اداره شهری مربوطه کاملاً رایگان صورت می گیرد.
- صدور گواهی ولادت مجدد مبلغ 12 یورو هزینه دارد.
- صدور گواهی ولادت برای اولین بار، تاییدیه ترجمه، اصلاح نام و... برای مهاجرین در شوابشمال رایگان می باشد.

برای معلومات بیشتر با مسئولین ذیصلاح از طریق آدرس ذیل به تماس شوید:

اداره ثبت احوال (محضر) شوابشمال

Gymnasiumstraße 2

74523 Schwäbisch Hall

Tel. Nr.: 0791 / 751-500

Fax.Nr.: 0791 / 751-217

E-Mail: standesamt@schwaebischhall.de

اوقات کاری:

دو شنبه الی جمعه 8:00 الی 12:00 ظهر

سه شنبه ها: 14:00 الی 16:00 بعد از ظهر

پنجشنبه ها: 14:00 الی 17:00 بعد از ظهر